

Johannes Brahms

Warum ist das Licht gegeben dem Mühseligen?

λωβ 3, 20-23

λωβ. 3,20 Warum ist das Licht gegeben dem Mühseligen, und das Leben den betrübten Herzen

ἵνατί γὰρ δέδοται τοῖς ἐν πικρία φῶς, ζωὴ δὲ ταῖς ἐν ὀδύναις ψυχαῖς;

Προς τι ὁμως ἔχει δοθῆ ἡ ζωὴ καὶ τὸ φῶς εἰς ἐκεῖνους, οἱ ὁποῖοι ἐπρόκειτο νὰ διέλθουν με πικρίαν τὴν ζωὴν των; Καὶ δὲν ἐγκατελείποντο στο σκότος τῆς ἀνυπαρξίας αὐτοῖ, των ὁποίων ἡ ζωὴ θὰ ἐπερνούσεν εἰς ὀδύνας καὶ θλίψεις;

λωβ. 3,21 die des Todes warten, und er kommt nicht, und grüben ihn wohl aus dem Verborgenen,

οἱ ἱμείρονται τοῦ θανάτου καὶ οὐ τυγχάνουσιν ἀνορύσσοντες ὥσπερ θησαυροῦς,

Αὐτοὶ ποθοῦν σφοδρῶς τὸν θάνατον καὶ δὲν τὸν εὐρίσκουν. Ὅπως οἱ χρυσοθήραι ἀνασκάπτουν με λαχτάραν, διὰ νὰ εὐρουν χρυσόν, ἐτσι καὶ αὐτοὶ ἐπιζητοῦν τὸν θάνατον.

λωβ. 3,22 die sich fast freuen und sind fröhlich, daß sie das Grab bekommen,

περιχαρεῖς δὲ ἐγένοντο ἐὰν κατατύχωσι.

Σκιρτοῦν δε ἀπὸ χαρὰν, ἐὰν ἐπιτύχουν τὸν θάνατον καὶ κατέλθουν στὸν τάφον.

λωβ. 3,23 und dem Manne, deß Weg verborgen ist, und Gott vor ihm denselben bedecket?

θάνατος ἀνδρὶ ἀνάπαυμα, συνέκλεισε γὰρ ὁ Θεὸς κατ' αὐτοῦ·

Ὁ θάνατος εἶναι ἀνάπαυσις διὰ τὸν ἄνθρωπον, διότι ὁ Κύριος διὰ τοῦ θανάτου θέτει τέρμα εἰς τὰς θλίψεις καὶ περιπετείας αὐτοῦ.